



Providencia

2016-2020

Dirección

Desarrollo Comunitario

Oficio : 10783
 Antecedente : Denuncia Sra. Ximena Larrea
 Materia : Deriva denuncia de ruidos generados por establecimiento Formentera

PROVIDENCIA, 07 DIC 2017

DE: SRA. EVELYN MATTHEI FORNET
ALCALDESA MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA

A: SR. CRISTIAN FRANZ THORUD
SUPERINTENDENTE DEL MEDIO AMBIENTE
TEATINOS #280, PISO 8, SANTIAGO

AT: Sra. María Isabel Mallea A.; J. Of. RMS.

Mediante el presente solicito a Ud., en el marco del Convenio de Colaboración de fiscalización ambiental suscrito entre la Superintendencia y el municipio, disponer la fiscalización del requerimiento de la Sra. Ximena Larrea Adams, RUT 5.827.649-9, domiciliada en Orrego Luco N°125, fono: 222319424, ximenalarrea@leflaubert.cl, por ruidos de música envasada y otros provenientes de establecimiento Formentera de Las Urbinas N°132.

Dicha fuente emisora de ruido actualmente no cumple con la norma de ruido vigente, registrando un nivel de 66,0 dB(A) en horario nocturno, para Zona III. Se adjunta Ficha de medición de ruido correspondiente.

Lo que remito a Ud. para conocimiento y fines.

Saluda atentamente a Ud.,



EVELYN MATTHEI FORNET
Alcaldesa

PLH / RBC / GGO / HVM / AGC / DAG
 (with handwritten initials: PLH, RBC, GGO, HVM, AGC, DAG)

Distribución:

1. Dideco
2. Dpto. Salud Ambiental.
3. Administración Municipal
4. Secretaría Municipal



FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO

IDENTIFICACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO

Nombre o razón social	Miryam Emperatriz Aedo Peña		
RUT	24.788.966-3		
Dirección	Las Urbinas 132		
Comuna	Providencia		
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	UpR y ECr Uso Preferentemente Residencial y Equipamiento comercial restringido		
Datum	WGS84	Huso	19S
Coordenada Norte	6300746.79 m	Coordenada Este	350041.77 m

CARACTERIZACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO

Actividad Productiva	<input type="checkbox"/> Industrial	<input type="checkbox"/> Agrícola	<input type="checkbox"/> Extracción	<input type="checkbox"/> Otro
Actividad Comercial	<input type="checkbox"/> Restaurant	<input type="checkbox"/> Taller Mecánico	<input type="checkbox"/> Local Comercial	<input type="checkbox"/> Otro
Actividad Esparcimiento	<input type="checkbox"/> Discoteca	<input type="checkbox"/> Recinto Deportivo	<input type="checkbox"/> Cultura	<input checked="" type="checkbox"/> Otro
Actividad de Servicio	<input type="checkbox"/> Religioso	<input type="checkbox"/> Salud	<input type="checkbox"/> Comunitario	<input type="checkbox"/> Otro
Infraestructura Transporte	<input type="checkbox"/> Terminal	<input type="checkbox"/> Taller de Transporte	<input type="checkbox"/> Estación Intermedia	<input type="checkbox"/> Otro
Infraestructura Sanitaria	<input type="checkbox"/> Planta de Tratamiento	<input type="checkbox"/> Relleno Sanitario	<input type="checkbox"/> Instalación de	<input type="checkbox"/> Otro
Infraestructura Energética	<input type="checkbox"/> Generadora	<input type="checkbox"/> Distribución Eléctrica	<input type="checkbox"/> Comunicaciones	<input type="checkbox"/> Otro
Faena Constructiva	<input type="checkbox"/> Construcción	<input type="checkbox"/> Demolición	<input type="checkbox"/> Reparación	<input type="checkbox"/> Otro
Otro (Especificar)	Sector Bar en el patio del Restaurante (música envasada, gritos, risas). Actualmente este sector se encuentra semicubierto con material de PVC. Dentro de la medición se incluye el ruido del extractor en techumbre del local. En otras visitas también se ha verificado que funcionan con bandas en vivo.			

INSTRUMENTAL DE MEDICIÓN

Identificación sonómetro					
Marca	Larson Davis	Modelo	LxT	N° serie	3130
Fecha de emisión Certificado de Calibración			12.09.2017		
Número de Certificado de Calibración			SON20170088		
Identificación calibrador					
Marca	Quest	Modelo	QC-10	N° serie	Q10050240
Fecha de emisión Certificado de Calibración			28.09.2017		
Número de Certificado de Calibración			CAL20170052-2		
Ponderación en frecuencia	Filtro A		Ponderación temporal	Slow	
Verificación de Calibración en Terreno	<input checked="" type="checkbox"/> Si		<input type="checkbox"/> No		
Se deberá adjuntar Certificado de Calibración Periódica Vigente para ambos instrumentos.					

FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO

IDENTIFICACIÓN DEL RECEPTOR

Receptor N°1	Ximena Larrea Adams			
Rut	5.827.649-9			
Calle	Orrego Luco			
Número	125			
Comuna	Providencia			
Fono	222319424			
E-Mail	ximenalarrea@leflaubert.cl			
Datum	WGS84	Huso	19 S	
Coordenada Norte	6300774.18 m	Coordenada Este	350072.25 m	
Nombre de Zona de emplazamiento	UpR y ECr Uso Preferentemente Residencial y Equipamiento comercial restringido			
N° de Certificado de Informaciones Previas*				
Zonificación DS N° 38/11 MMA	<input type="checkbox"/> I	<input type="checkbox"/> II	<input checked="" type="checkbox"/> III	<input type="checkbox"/> IV
				<input type="checkbox"/> Rural

* Adjuntar Certificado de Informaciones Previas (Si corresponde, según consideraciones de Art. 8°, D.S. N° 38/11 MMA)

CONDICIONES DE MEDICIÓN

Fecha medición	16.11.17			
Hora inicio medición	22:15 hrs			
Hora término medición	22:40 hrs			
Periodo de medición	<input type="checkbox"/> 7:00 a 21:00 h	<input checked="" type="checkbox"/> 21:00 a 7:00 h		
Lugar de medición	<input type="checkbox"/> Medición Interna	<input checked="" type="checkbox"/> Medición Externa		
Descripción del lugar de medición	Patio de reclamante			
Condiciones de ventana (en caso de medición interna)	<input type="checkbox"/> Ventana Abierta	<input type="checkbox"/> Ventana Cerrada		
Identificación ruido de fondo	Tránsito leve			
Temperatura [°C]	20	Humedad [%]	41	Velocidad de viento [m/s] 2,77

Nombre y firma Inspector Ambiental (IA)	Daniel Arenas González Ingeniero de Ejecución en Sonido	
Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental	Municipalidad de Providencia	

Nota:

- Se deberá imprimir y completar esta página para cada receptor evaluado.
- Se podrán incluir fotografías del punto donde se ubique el sonómetro para la realización de la medición.
- Los datos de Temperatura, Humedad Relativa y Velocidad de viento, corresponderá para mediciones realizadas en el exterior.

FICHA DE GEORREFERENCIACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO

Croquis

Imagen Satelital



Origen de la imagen Satelital

Google Earth

Escala de la imagen Satelital

LEYENDA DE CROQUIS O IMAGEN UTILIZADA

Datum		WGS84		Huso		19 S	
Fuentes				Receptores			
Símbolo	Nombre	Coordenadas		Símbolo	Nombre	Coordenadas	
△	Local Formentera (música envasada, en vivo, gritos, risas, extractor de aire)	N	6300746.79 m	○	Ximena Larrea	N	6300774.18 m
		E	350041.77 m			E	350072.25 m

Se podrán adjuntar fotografías, considerando como máximo una (1) por fuente y dos (2) por lugar de medición.

FICHA DE MEDICIÓN DE NIVELES DE RUIDO

REGISTRO DE MEDICIÓN DE RUIDO DE FUENTE EMISORA

Identificación Receptor N°	1
<input type="checkbox"/> Medición Interna (tres puntos)	<input checked="" type="checkbox"/> Medición externa (un punto)

	NPS _{Seq}	NPS _{min}	NPS _{máx}
Punto 1	61,8	56	73,3
	62,2	56,8	69,3
	62,7	57	71,1

	NPS _{Seq}	NPS _{min}	NPS _{máx}
Punto 2			

	NPS _{Seq}	NPS _{min}	NPS _{máx}
Punto 3			

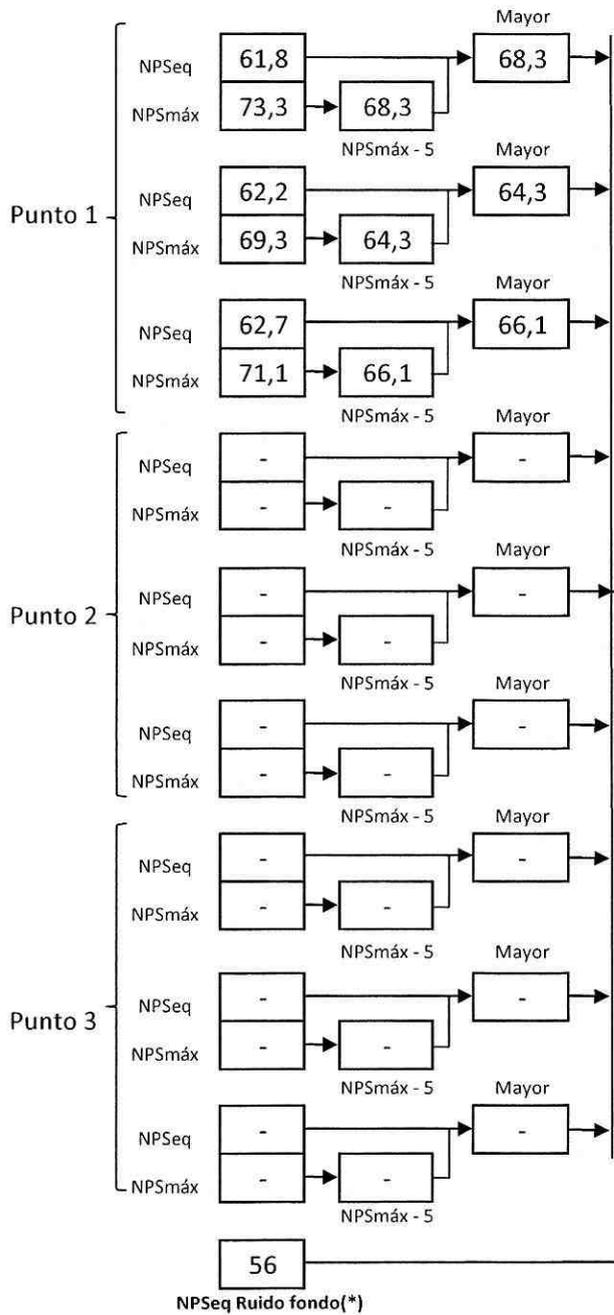
REGISTRO DE RUIDO DE FONDO

Ruido de fondo afecta la medición	<input type="checkbox"/> Si	<input checked="" type="checkbox"/> No
Fecha:	12.10.17	Hora: 22:30 hrs

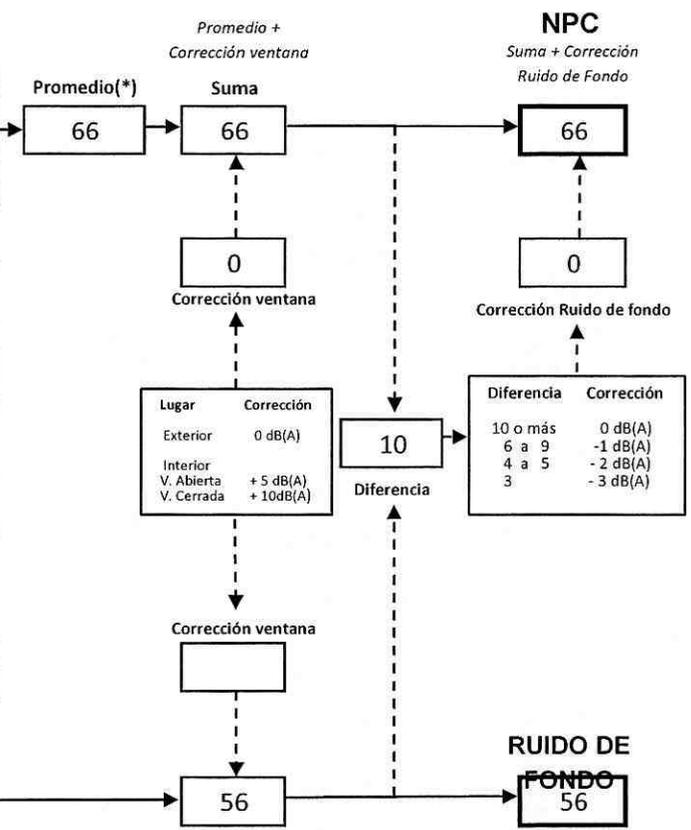
	5'	10'	15'	20'	25'
NPS _{Seq}	56	56			

Observaciones:

FICHA DE EVALUACIÓN DE NIVELES DE RUIDO



Información del Receptor	
Identificación del Receptor N°	1
Indicar Condiciones	
Medición	Exterior
Ventana	No Aplica
Modelación ISO 9613	
No	



(*) Aproximar a números enteros

DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD CIUDADANA DE PROVIDENCIA

ATENCIÓN DE IVO PAVLOVIC

RECLAMO POR RUIDOS MOLESTOS

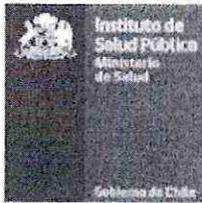
Los vecinos de Orrego Luco queremos hacer llegar un fuerte reclamo por “Ruidos Molestos” ocurrido la noche del viernes 24 de marzo en el local del **restaurant FORMENTERA, ubicado en Las Urbinas 132 Providencia.**

No es primera vez que el dueño, Vicente Garrido, molesta a los vecinos con la música. Desde que se instaló en el barrio, hace aproximadamente dos años, que es su práctica habitual. Hay días en que se escucha música en vivo, otras veces funciona el karaoke y esta última vez fue haciendo un evento, un matrimonio. Esa noche funcionó hasta las 4.00am, sin descanso. Los vecinos empezamos a llamar a Seguridad Ciudadana repetidas veces, sin lograr que se acallara el ruido. Se nos dijo incluso que esa noche habían muchos “eventos complicados” y que no habían podido ir. Un vecino fue directamente hasta el recinto a las 1:30am a hablar con la persona y le contestó que tenía un matrimonio, sin importarle el desastre que generaba.

Este recinto funciona casi al aire libre. Es una casona con una entrada lateral donde hay mesas, que lleva al fondo de la casa donde hay más mesas. Es como el patio de una casa cuyas protecciones son los muros divisorios normales de una casa. No tiene ningún techo especial para sonidos ni algo que se parezca. Cualquier ruido o conversación se escucha del otro lado del muro, donde se encuentra en este caso el Restaurant Le Flaubert, en Orrego Luco 125. Siendo los principales perjudicados de forma inmediata. Pero también lo son los vecinos del edificio de Orrego Luco 0111, quienes tampoco pudieron dormir esa noche, porque fue un evento mayúsculo, inaceptable en un barrio que es semi residencial.

Se nos responde a menudo desde Seguridad Ciudadana que harán “reporte educativo”, como si a este señor Garrido pudiera interesarle escuchar esa labor municipal. Esa fórmula es válida para un vecino de barrio que hace una fiesta al año en su casa. Esto es diferente, él hace su negocio con sus mesas y música al “aire libre”, con clientes que pagan. Es un restaurante, que debe pagar las Patentes Municipales, en acorde a los permisos autorizados.

Nos parece que la Municipalidad debe ejercer su labor de fiscalizador, ver qué patentes comerciales tiene dicho recinto, si puede utilizar su terraza con los objetivos descritos, y además de los partes (si es que han sido cursados), examinar si puede seguir funcionando en esas condiciones. El extractor que funciona todo el día tiene medidas más altas que las tolerables a partir de las 21:00.



LABCAL – ISP

Laboratorio de Calibración Acústica. Instituto de Salud Pública de Chile.

CERTIFICADO DE CALIBRACIÓN PERIÓDICA

Código: SON20170088

Página 1 de 7 páginas

FABRICANTE SONÓMETRO : LARSON DAVIS

MODELO SONÓMETRO : LXT1

NÚMERO SERIE SONÓMETRO : 0003130

MARCA MICRÓFONO : PCB PIEZOTRONICS

MODELO MICRÓFONO : 377B02

NÚMERO SERIE MICRÓFONO : 128946

FECHA CALIBRACIÓN : 12/09/2017

CLIENTE : ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA

Juan Carlos Valenzuela Illanes Técnico de Calibración	
Juan Carlos Valenzuela Illanes Director Técnico	

LABORATORIO CALIBRACIÓN ACÚSTICA
SERVICIO DE CALIBRACIÓN ACÚSTICA
INSTITUTO DE SALUD PÚBLICA DE CHILE

La incertidumbre expandida de medida se ha obtenido multiplicando la incertidumbre típica de medición por el factor de cobertura $k=2$ que, para una distribución normal, corresponde a una probabilidad de cobertura de aproximadamente el 95%.

Anexo a este Certificado de Calibración se adjuntan los valores nominales de los resultados de la calibración, junto con las tolerancias establecidas en la especificación metrológica aplicada. Se incluye además, una tabla resumen con el resultado de contrastar dichas tolerancias con los resultados, teniendo en cuenta la incertidumbre de medida. La tabla no supone la conformidad del instrumento con respecto a la especificación metrológica, tan sólo con los apartados de dicha especificación metrológica.

Los resultados se refieren al momento y condiciones en que se realizaron las mediciones, aplicando únicamente al instrumento sometido a ensayo. Este Informe no podrá ser reproducido parcialmente sin la aprobación por escrito del laboratorio que lo expide.

Laboratorio de Calibración Acústica. Instituto de Salud Pública de Chile

Marathon 1000 – Nuñoa – Santiago – Chile

Tel.: (56 – 2) 2575 55 61.

www.ispch.cl

LINEALIDAD

NPA aplicado (dB)	Frecuencia (Hz)	Nivel Leído (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	U (dB)	Tolerancia positiva (dB)	Tolerancia negativa (dB)
142.10	8000	OVERLOAD	141.10	-	-	1.1	-1.1
141.10	8000	140.10	140.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
140.10	8000	139.10	139.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
139.10	8000	138.10	138.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
138.10	8000	137.10	137.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
137.10	8000	136.10	136.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
136.10	8000	135.10	135.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
135.10	8000	134.10	134.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
130.10	8000	129.10	129.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
125.10	8000	124.10	124.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
120.10	8000	119.10	119.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
115.10	8000	114.10	-	-	-	-	-
110.10	8000	109.10	109.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
105.10	8000	104.10	104.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
100.10	8000	99.10	99.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
95.10	8000	94.00	94.10	-0.10	0.14	1.1	-1.1
90.10	8000	89.00	89.10	-0.10	0.14	1.1	-1.1
85.10	8000	84.00	84.10	-0.10	0.14	1.1	-1.1
80.10	8000	79.00	79.10	-0.10	0.14	1.1	-1.1
75.10	8000	74.00	74.10	-0.10	0.14	1.1	-1.1
70.10	8000	69.00	69.10	-0.10	0.14	1.1	-1.1
65.10	8000	64.00	64.10	-0.10	0.14	1.1	-1.1
60.10	8000	59.00	59.10	-0.10	0.14	1.1	-1.1
55.10	8000	54.00	54.10	-0.10	0.14	1.1	-1.1
50.10	8000	49.10	49.10	0.00	0.14	1.1	-1.1
45.10	8000	44.20	44.10	0.10	0.14	1.1	-1.1
44.10	8000	43.20	43.10	0.10	0.14	1.1	-1.1
43.10	8000	42.20	42.10	0.10	0.14	1.1	-1.1
42.10	8000	41.30	41.10	0.20	0.14	1.1	-1.1
41.10	8000	40.40	40.10	0.30	0.14	1.1	-1.1
40.10	8000	39.40	39.10	0.30	0.14	1.1	-1.1
39.10	8000	38.50	38.10	0.40	0.14	1.1	-1.1
38.10	8000	37.60	37.10	0.50	0.14	1.1	-1.1
37.10	8000	UNDER-RANGE	36.10	-	-	1.1	-1.1

LABORATORIO CLERBA S.A. S.R.L.
 DEPARTAMENTO SALUD OCCUPACIONAL
 INSTITUTO DE SALUD PUBLICA DE CDMX

DIFERENCIA DE INDICACIÓN**Ponderaciones Temporales**

NPA aplicado (dB)	Frecuencia (Hz)	Ponderación Temporal	Nivel Leído (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	U (dB)	Tolerancia positiva (dB)	Tolerancia negativa (dB)
114.00	1000	NPS Fast	114.10	-	-	-	-	-
114.00	1000	NPS Slow	114.10	114.10	0.00	0.082	0.3	-0.3
114.00	1000	Leq	114.10	114.10	0.00	0.082	0.3	-0.3



LABCAL – ISP

Laboratorio de Calibración Acústica. Instituto de Salud Pública de Chile.

CERTIFICADO DE CALIBRACIÓN PERIÓDICA

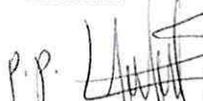
Código: CAL20170052-2

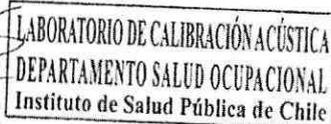
Este certificado reemplaza al certificado CAL2017052 emitido el 07-06-2017.

Página 1 de 1 páginas (más anexos)

CALIBRADOR ACÚSTICO	: QUEST
MODELO	: QC-10
NÚMERO DE SERIE	: QI0050240
FECHA DE CALIBRACIÓN	: 07 – 06 – 2017
CLIENTE	: ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA.
TÉCNICO DE CALIBRACIÓN	: HERNÁN FONTECILLA GARCÍA.

Signatario autorizado


Juan Carlos Valenzuela Illanes
Director Técnico



Fecha de emisión: 28-09-2017

La incertidumbre expandida de medida se ha obtenido multiplicando la incertidumbre típica de medición por el factor de cobertura $k=2$ que, para una distribución normal, corresponde a una probabilidad de cobertura de aproximadamente el 95%.

Anexo a este Certificado de Calibración se adjuntan los valores nominales de los resultados de la calibración, junto con las tolerancias establecidas en la especificación metrológica aplicada. Se incluye además, una tabla resumen con el resultado de contrastar dichas tolerancias con los resultados, teniendo en cuenta la incertidumbre de medida. La tabla no supone la conformidad del instrumento con respecto a la especificación metrológica, tan sólo con los apartados de dicha especificación metrológica.

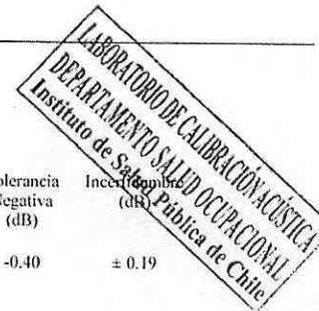
Los resultados se refieren al momento y condiciones en que se realizaron las mediciones, aplicando únicamente al instrumento sometido a ensayo. Este Informe no podrá ser reproducido parcialmente sin la aprobación por escrito del laboratorio que lo expide.

Laboratorio de Calibración Acústica, Instituto de Salud Pública de Chile

Marathon 1000 – Nuñoa – Santiago – Chile.

Tel.: (56 – 2) 2573 55 61.

www.ispch.cl



NIVEL DE PRESIÓN SONORA

Valor nominal del NPS

NPS (dB)	Frecuencia (Hz)	Nivel Leído (dB)	Desviación (dB)	Tolerancia Positiva (dB)	Tolerancia Negativa (dB)	Incertidumbre (dB)
114.00	1000.00	113.83	-0.17	0.40	-0.40	± 0.19

Estabilidad del NPS

NPS (dB)	Frecuencia (Hz)	Nivel Leído (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	Tolerancia (dB)	Incertidumbre (dB)
114.00	1000.00	0.03	0.00	0.03	0.10	± 0.0058

DISTORSIÓN

NPS (dB)	Frecuencia (Hz)	Distorsión Leída (%)	Distorsión Esperada (%)	Desviación (%)	Tolerancia (%)	Incertidumbre (%)
114.00	1000.00	0.341	0.000	0.341	3.000	± 0.093

FRECUENCIA

Valor nominal de la Frecuencia

NPS (dB)	Frecuencia (Hz)	Frecuencia Exacta (Hz)	Frecuencia Leída (Hz)	Desviación (Hz)	Tolerancia Positiva (Hz)	Tolerancia Negativa (Hz)	Incertidumbre (Hz)
114.00	1000.00	1000.00	1007.92	7.92	10.00	-10.00	± 0.50